



IB-50 Setup Guide

Guía de configuración Manual de instalação Guide d'installation Setup-Leitfaden

Installatiehandleiding Guida all'installazione

설치 안내서 设置向导 設定指南

セッティングガイド

(E) Thank you for purchasing the IB-50 Network Card (hereinafter "IB-50"). Follow the instructions in this setup guide to configure Windows environments for use with the IB-50. Simply follow the steps 1 to 2. For instructions on configuring the other environments, refer to the Readme file on the CD-ROM.

(S) Gracias por adquirir la tarjeta de red IB-50 (de aquí en adelante, "IB-50"). Siga las instrucciones de esta guía de configuración para configurar los entornos Windows para su uso con el IB-50. Simplemente siga los pasos 1 a 2. Para obtener instrucciones sobre la configuración en otros entornos, consulte el archivo Léame incluido en el CD-ROM.

(P) Obrigado por comprar a Placa de rede IB-50 (daqui em diante "IB-50"). Siga as instruções deste manual de instalação para configurar ambientes Windows para utilização com o IB-50. Efetue os procedimentos de 1 a 2. Para obter instruções sobre como configurar outros ambientes, consulte o arquivo Leiame no CD-ROM.

(F) Nous vous remercions d'avoir acheté la carte réseau IB-50 (ci-après dénommé "IB-50"). Veuillez suivre les instructions du présent guide d'installation pour configurer les environnements Windows pour l'utilisation avec l'IB-50. Suivez simplement les étapes 1 à 2. Pour les instructions relatives à la configuration des autres environnements, reportez-vous au fichier Lisezmoi sur le CD-ROM.

(D) Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf der IB-50 Netzwerkkarte entschieden haben (im Weiteren als "IB-50" bezeichnet). Bitte folgen Sie den Anweisungen dieses Setup-Leitfadens, um Windows-Umgebungen für den Gebrauch mit dem IB-50 zu konfigurieren. Dazu führen Sie einfach Schritt 1 bis 2 aus. Weitere Anweisungen zur Konfiguration in anderen Umgebungen finden Sie in der Lies-mich-Datei auf der CD-ROM.

(N) Wij danken u dat u de IB-50-netwerkaart hebt aangeschaft (hierna te noemen "IB-50"). Volg de instructies in deze installatiehandleiding om Windows-omgevingen te configureren voor gebruik met de IB-50. Volg stap 1 tot en met 2. Voor instructies voor het configureren van de andere omgevingen, raadpleeg het Readme-bestand op de CD-ROM.

(I) Grazie per aver acquistato la scheda di rete IB-50 (che d'ora in avanti verrà chiamato "IB-50"). Seguire le istruzioni in questa guida all'installazione per configurare gli ambienti Windows per l'utilizzo con l'IB-50. È sufficiente seguire i passi da 1 a 2 della procedura. Per le istruzioni su come configurare gli altri ambienti, consultare il file Leggimi sul CD-ROM.

(CS)感谢您购买IB-50网卡(下面简称为“IB-50”)。请按照此设置向导中的说明,配置使用IB-50的Windows环境。请执行步骤[1]至[2]。有关其它环境的配置说明,请参见CD-ROM中的Readme文件。

(CT)感謝您購買IB-50網路卡(下面簡稱“IB-50”)。請按照此設定指南中的說明,安裝使用IB-50的Windows環境。請執行步驟[1]至[2]。有關其他環境下之安裝說明,請參照CD-ROM中的Readme檔案。

(K) IB-50 네트워크 카드 ("IB-50")를 구입해 주셔서 감사합니다. 이 설치 안내서의 지침에 따라 IB-50을 설치하여 사용할 수 있도록 Windows 환경을 구성합니다. [1] 단계에서 [2] 단계까지만 수행하면 됩니다. 다른 환경 구성에 대한 지침은 CD-ROM의 리드미 파일을 참조하십시오.

(J) このたびは、ネットワークカード IB-50(以降 IB-50)をお買いあげいただき、誠にありがとうございます。本紙ではWindows環境での環境構築方法を記載しています。①から②の手順で操作してください。他の環境での設定方法は付属のCD-ROMに収録されているReadmeファイルを参照してください。

- Supported Operating Systems / • Sistemas operativos compatibles / • Sistemas operativos suportados / • Systèmes d'exploitation pris en charge / • Unterstützte Betriebssysteme / • Ondersteunde besturingssystemen/ • Sistemi operativi supportati /
- 支持的操作系统 / • 支援的操作系统 / • 지원되는 운영 체제 / • 対応OS
 - Windows 2000/XP/Vista/7/Server 2003/Server 2008
 - Netware 3.x, 4.x, 5.x, 6.x / MacOS 9.x, 10.x / UNIX

1

Installing the IB-50 in the printer and connecting to the network

Instalación de la IB-50 en la impresora y conexión a la red

Instalando a IB-50 na impressora e conectando à rede

Installation de la IB-50 dans l'imprimante et raccord au réseau

Installation der IB-50 im Drucker und Verbindung zum Netzwerk

De IB-50 in de printer installeren en aansluiten op het netwerk.

Installare la scheda IB-50 nella stampante ed eseguire il collegamento alla rete.

在打印机中安装IB-50并连接到网络

將 IB-50 安裝到印表機，並連接到網路

프린터에 IB-50 설치 및 네트워크에 연결

本製品をプリンタに装着しネットワーク環境に接続する

- (E)** • If you connect the IB-50 to another network later, restore the default settings before doing so. Refer to the Readme file included on the CD-ROM for details on restoring the factory default settings. Before connecting the IB-50, prepare the network cable.
1. Turn off the printer and unplug the AC power cable from the printer.
 2. Install the IB-50 in the printer. Refer to the installation guide of IB-50.
 3. Connect the IB-50 to a PC or an Ethernet hub using a network cable.
 4. Turn the printer on. Check that at least one of the two green LEDs on the IB- turns on.
- (S)** • Si posteriormente conecta el IB-50 a otra red, antes de hacerlo debe restaurar las configuraciones predeterminadas. Consulte el archivo Léame incluido en el CD-ROM para obtener información detallada sobre la restauración de la configuración predeterminada de fábrica. Antes de conectar la IB-50, prepare el cable de red.
1. Apague la impresora y desconecte el cable de alimentación de CA de la impresora.
 2. Instale la IB-50 en la impresora. Consulte la guía de instalación de la IB-50.
 3. Conecte la IB-50 a un PC o a un concentrador Ethernet empleando un cable de red.
 4. Encienda la impresora. Verifique que al menos uno de los dos LED verdes de la IB-50 se enciende.

- (P)** • Se ligar o IB-50 a outra rede posteriormente, restaure as predefinições antes de o fazer. Consulte o arquivo Leiame incluído no CD-ROM para obter detalhes sobre como restaurar as configurações padrão de fábrica. Antes de conectar a IB-50, prepare o cabo de rede.
1. Desligue a impressora e retire o cabo de alimentação CA da impressora.
 2. Instale a IB-50 na impressora. Consulte o guia da instalação da IB-50.
 3. Conecte a IB-50 a um PC ou a um hub Ethernet usando um cabo de rede.
 4. Ligue a impressora. Verifique se pelo menos um dos dois LEDs verdes na IB-50 está aceso.

- (F)** • Si vous connectez l'IB-50 à un autre réseau plus tard, vous devrez d'abord rétablir les paramètres par défaut. Reportez-vous au fichier Lisezmoi sur le CD-ROM pour plus de détails sur la restauration des paramètres d'origine. Préparez le câble réseau avant de raccorder la IB-50.
1. Éteignez l'imprimante et débranchez le câble d'alimentation.
 2. Installez l'IB-50 dans l'imprimante. Reportez-vous au guide d'installation de l'IB-50.
 3. Raccordez la IB-50 sur un ordinateur ou sur un concentrateur Ethernet à l'aide d'un câble réseau.
 4. Allumez l'imprimante. Vérifiez qu'au moins un des deux voyants verts sur la IB-50 s'allume.

- (D)** • Wenn der IB-50 später an ein anderes Netzwerk angeschlossen werden soll, müssen Sie vorher darauf achten, die Standardeinstellungen wiederherzustellen. In der Lies-mich-Datei auf der CD-ROM finden Sie Details zum Wiederherstellen der werksseitigen Standardeinstellungen. Stellen Sie vor dem Anschluss der IB-50 das Netzwirkabel bereit.
1. Den Druckerstrom ausschalten und das Stromkabel vom Drucker abziehen.
 2. Installieren Sie die IB-50 im Drucker. Siehe Installationsanweisung der IB-50.
 3. Schließen Sie die IB-50 an einen PC oder an einen Ethernet-Verteiler über ein Netzwirkkabel an.
 4. Schalten Sie den Drucker ein. Überprüfen Sie, dass mindestens eine der beiden grünen LEDs an der IB-50 aufleuchtet.

- (N)** • Wanneer u de IB-50 later op een ander netwerk aansluit, moet u van tevoren de standaardinstellingen herstellen. Raadpleeg het Readme-bestand op de CD-ROM voor meer details over het herstellen van de standaardfabrieksinstellingen. Maak de netwerkkabel gereed voordat u de IB-50 aansluit.
1. Schakel de printer uit en maak het netsnoer los van de printer.
 2. Installeer de IB-50 in de printer. Raadpleeg hiervoor de installatiehandleiding van de IB-50.
 3. Sluit de IB-50 met behulp van een netwerkkabel aan op een PC of een Ethernet-hub.
 4. Zet de printer aan. Controleer of ten minste één van de twee groene LED's op de IB-50 gaat branden.

- (I)** • Se si collega l'IB-50 a un'altra rete in un secondo momento, ripristinare le impostazioni predefinite prima di farlo. Fare riferimento al file Leggimi sul CD-ROM per le istruzioni dettagliate su come ripristinare le impostazioni predefinite in fabbrica. Preparare il cavo di rete prima di collegare la scheda IB-50.
1. Spegner la stampante e scollegare il cavo di alimentazione CA dalla stampante.
 2. Installare la scheda IB-50 sulla stampante. Vedere la guida all'installazione di IB-50.
 3. Collegare la scheda IB-50 a un computer o a un hub Ethernet tramite un cavo di rete.
 4. Accendere la stampante. Verificare che almeno uno dei due LED verdi della scheda IB-50 sia acceso.

(CS) 如果此後要将IB-50与其它网络连接,请在连接前恢复默认设置。有关恢复出厂默认设置的详细信息,请参见CD-ROM中的Readme文件。在连接IB-50之前,准备好网络电缆。

1. 关闭打印机,并从打印机上拔下AC电源电缆。
2. 在打印机中安装IB-50。请参见IB-50的安装手册。
3. 使用网络电缆将IB-50连接到PC或以太网集线器。
4. 打开打印机。检查IB-50上的两个绿色LED至少有一个为亮起状态。

(CT) 如果此後要将IB-50與其它網路連接,請在連接前恢復預設設定。有關恢復原廠初始設定之說明,請參照CD-ROM中的Readme檔案。連接IB-50之前,請先準備好網路纜線。

1. 關閉印表機,從印表機上拔下AC電源電纜。
2. 欲安裝IB-50至機器,詳見IB-50之安裝手冊。
3. 使用網路纜線將IB-50連接到PC或Ethernet集線器。
4. 開啟印表機。確認IB-50上的兩個綠色LED中至少有一個是開啓的。

- (K)** 나중에 IB-50을 다른 네트워크에 연결할 경우 연결하기 전에 기본 설정을 복원합니다. 공장 기본 설정 복원에 대한 자세한 내용은 CD-ROM에 포함된 리드미 파일을 참조하십시오. IB-50을 연결하기 전에 네트워크 케이블을 준비합니다.
1. 프린터를 끄고 AC 전원 케이블을 프린터에서 분리합니다.
 2. 프린터에 IB-50을 설치방법은 설치 설명서를 참조하십시오.
 3. 네트워크 케이블을 사용하여 IB-50을 PC 또는 이더넷 허브에 연결합니다.
 4. 프린터의 전원을 켭니다. IB-50에 있는 두 개의 녹색 LED 중 최소한 하나가 켜져 있는지 확인합니다.

(J) ※他のネットワークにつなぎかえる場合は、工場出荷時設定に戻してください。工場出荷時設定に戻す方法は、CDに収録されているReadmeファイルを参照してください。

接続前にネットワークケーブルを準備してください。1.プリンタの電源を切り、電源ケーブルをプリンタから抜きます。2.別紙(IB-50)の手順でIB-50をプリンタに装着します。3.IB-50とPCまたはイーサネットハブをネットワークケーブルで接続します。4.プリンタの電源を入れます。IB-50の2つの緑のLEDのうちどちらかが点灯することを確認します。

2

Configure the IB-50's IP address

Configurar la dirección IP del IB-50

Configurar o endereço IP do IB-50

Configurez l'adresse IP de l'IB-50

Konfigurieren Sie die IP-Adresse des IB-50

Configureer het IP-adres van de IB-50

Configurare l'indirizzo IP dell'IB-50

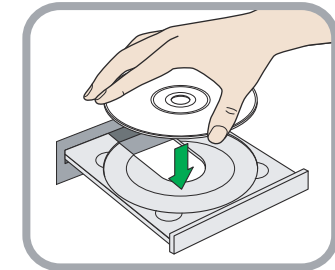
配置IB-50的IP地址

設定IB-50的IP位址

IB-50의 IP 주소 구성

IB-50にIPアドレスを設定する

1.



- (E)** Insert the CD-ROM supplied with the interface card in your CD-ROM drive.
- (S)** Inserte en la unidad el CD-ROM que se suministra con la tarjeta de interfaz.
- (P)** Insira o CD-ROM fornecido com a placa de interface na unidade de CD-ROM.
- (F)** Insérez le CD-ROM fourni avec la carte d'interface dans votre lecteur de CD-ROM.
- (D)** Die der Schnittstellenkarte beiliegende CD-ROM in das CD-ROM-Laufwerk einlegen.
- (N)** Plaats de CD-ROM die bij de interfacekaart wordt geleverd, in uw CD-ROM-station.
- (I)** Inserire il CD-ROM fornito con la scheda di interfaccia nell'unità CD-ROM.

(CS) 将接口卡随附的光盘插入光盘驱动器。

(CT) 將介面卡隨附的光碟插入光碟機。

- (K)** 사용자의 CD-ROM 드라이브에 인터페이스와 함께 제공되는 CD-ROM을 삽입합니다.
- (J)** 付属のCD-ROMをPCにセットします。

2.

(E) Click **Quick Setup Wizard**.

(S) Pulse Pulse **Asistente de instalación rápida**.

(P) Clique em **Assistente de configuração rápida**.

(F) Cliquez sur **Assistant d'installation rapide**.

(D) Klicken Sie auf **Schnelleinrichtungs-Assistent**.

(N) Klik op **Quick Setup Wizard**.

(I) Fare clic su **Configurazione rapida guidata**.

(CS) 单击快速设置向导。

(CT) 按一下快速設定精靈。

(K) Quick Setup Wizard 를 클릭합니다.

(J) [クイック セットアップ ウィザード]をクリックします。

3.

(E) Click **Next** when the Wizard screen is displayed.

(S) Haga clic en **Siguiente** cuando aparezca la pantalla del Asistente.

(P) Clique em **Avançar** quando a tela do Assistente for exibida.

(F) Cliquez sur **Suivant** lorsque l'écran de l'assistant s'affiche.

(D) Klicken Sie auf **Weiter**, wenn der Bildschirm des Assistenten angezeigt wird.

(N) Klik op **Volgende** wanneer het Wizard-scherm verschijnt

(I) Fare clic su **Avanti** alla visualizzazione della schermata di Installazione guidata stampante.

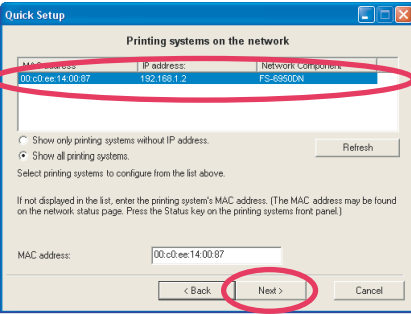
(CS) 显示向导屏幕时，单击下一步。

(CT) 當精靈畫面顯示時，按一下下一步。

(K) 마법사 화면이 표시되면 다음을 클릭합니다.

(J) ウィザード画面が表示されるので[次へ]をクリックします。

4.



(E) Select the printer that the card is installed in from the list of print servers, and then click **Next**.

If the printer that the card is installed in does not appear in the list of search results :

- Make sure the computer's network environment (IP address) is correctly configured.
- Temporarily disable any security software and the standard firewall built into the operating system (for Windows XP), if applicable.

(S) Seleccione la impresora en la que está instalada la tarjeta en la lista de servidores de impresión y a continuación haga clic en **Siguiente**.

Si la impresora en la que está instalada la tarjeta no aparece en la lista de resultados de búsqueda :

- Asegúrese de que el entorno de red del PC (dirección IP) está correctamente configurado.
- Desactive temporalmente cualquier software de seguridad y el cortafuegos del sistema operativo (en Windows XP), si es aplicable.

(P) Selecione, na lista de servidores de impressão, a impressora na qual a placa está instalada e depois clique em **Avançar**.

Se a impressora na qual a placa está instalada não surgir na lista de resultados da pesquisa :

- Certifique-se de que o ambiente de rede do computador (endereço IP) está configurado correctamente.
- Desactive temporariamente qualquer software de segurança e a firewall standard integrada no sistema operativo (para Windows XP), se aplicável.

(F) Choisissez l'imprimante avec la carte installée dans la liste des serveurs d'impression, et cliquez ensuite sur **Suivant**.

Si l'imprimante avec la carte installée ne figure pas dans la liste des résultats de recherche :

- Vérifiez que l'environnement du réseau de l'ordinateur (l'adresse IP) est correctement configuré.
- Désactivez temporairement tout logiciel de sécurité et le firewall standard intégré par défaut au système d'exploitation (pour Windows XP), le cas échéant.

(D) Wählen Sie den Drucker, in dem die Karte installiert ist, aus der Liste der Druckserver aus, und klicken Sie anschließend auf **Weiter**.

Falls der Drucker, in dem die Karte installiert ist, nicht in der Liste der Suchergebnisse angezeigt wird :

- Vergewissern Sie sich, das die Netzwerkumgebung des PC (IP-Adresse) korrekt konfiguriert ist.
- Sperren Sie ggf. vorübergehend eine momentan aktivierte Sicherheits-Software und die Standard-Firewall des Betriebssystems (bei Windows XP).

(N) Selecteer de printer waarin de kaart is geïnstalleerd, uit de lijst van print-servers en klik daarna op **Volgende**.

Als de printer waarin de kaart is geïnstalleerd, niet in de lijst met zoekresultaten voorkomt :

- Controleer of de netwerkomgeving van de computer (het IP-adres) op de juiste manier is geconfigureerd.
- Schakel beveiligingssoftware en de standaardfirewall die in het besturingssysteem is ingebouwd (voor Windows XP) voorlopig uit, indien van toepassing.

(I) Selezionare la stampante in cui è installata la scheda dall'elenco dei server di stampa, quindi fare clic su **Avanti**.

Se la stampante in cui è installata la scheda non appare nell'elenco dei risultati della ricerca :

- Assicurarsi che l'ambiente di rete del computer (indirizzo IP) sia configurato correttamente.
- Disattivare temporaneamente qualsiasi software di sicurezza e il firewall di serie incorporato nel sistema operativo (per Windows XP), se applicabile.

(CS) 如果安装了该卡的打印机未出现在搜索结果列表中：

- 确认是否正确配置了电脑的网络环境 (IP地址)。
- 暂时中断所有正在适用的安全软件和内置于操作系统 (Windows XP) 的标准防火墙的执行。

(CT) 從列印伺服器清單中選取安裝了網路卡的印表機，然後按一下下一頁。

如果安裝了網路卡的印表機沒有出現在搜尋結果清單中：

- 確認是否正確設定了電腦的網路環境 (IP位址)。
- 暫時中斷所有安全軟體和建於操作系統 (Windows XP) 的標準防火牆的執行。

(K) 인쇄 서버 목록에서 카드가 설치되어 있는 프린터를 선택하고 다음을 클릭합니다.

카드가 설치되어 있는 프린터가 검색 결과 목록에 표시되지 않는 경우:

- 컴퓨터의 네트워크 환경 (IP 주소)이 제대로 구성되어 있는지 확인합니다.
- 운영 체제 (Windows XP 용)에 내장되어 있는 보안 소프트웨어와 표준 방화벽을 잠시 사용하지 않도록 설정합니다.

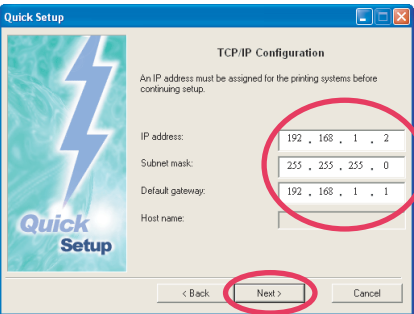
(J) プリントサーバリストから、装着したプリンタを選択して、[次へ]をクリックします。

検索結果一覧に装着したプリンタが表示されないときは...

※PCのネットワーク環境 (IPアドレス)が正しく設定されているかを確認してください。

※セキュリティソフトおよび、OS標準のファイアウォール機能 (Windows XPの場合)をご利用の場合は、一時的に無効にして

5.



(E) Enter the IP address, Subnet mask, and Default gateway. Click **Next**.

(S) Introduzca la dirección IP, máscara de subred y Gateway por omisión. Pulse **Siguiente**.

(P) Introduza o Endereço IP, a Máscara de sub-rede e a Gateway padrão. Clique em **Avançar**.

(F) Saisissez l'adresse IP, le Masque de sous-réseau et la Passerelle par défaut. Cliquez sur **Suivant**.

(D) Geben Sie IP-Adresse, Subnetzmaske und Standard-Gateway ein, und klicken Sie dann auf **Weiter**.

(N) Voer het IP-adres, het Subnetmasker en de Standaardgateway in. Klik op **Volgende**.

(I) Immettere Indirizzo IP, Maschera sottorete e Gateway predefinito. Fare clic su **Avanti**.

(CS) 键入IP地址、子网掩码和默认网关。单击下一步。

(CT) 輸入IP位址、子網路遮罩和預設閘道。按一下下一頁。

(K) IP 주소, 서브넷 마스크 및 기본 게이트웨이를 입력합니다. 다음을 클릭합니다.

(J) IPアドレス、サブネットマスク、デフォルトゲートウェイを入力し、[次へ]をクリックします。

6.

(E) Confirm the settings and click **Next**.

(S) Confirme las configuraciones y pulse **Siguiente**.

(P) Confirme as configurações e clique em **Avançar**.

(F) Vérifiez les paramètres et cliquez sur **Suivant**.

(D) Überprüfen Sie die vorgenommenen Einstellungen, und klicken Sie dann auf **Weiter**.

(N) Bevestig de instellingen en klik op **Volgende**.

(I) Verificare le impostazioni e fare clic su **Avanti**.

(CS) 确认设置后单击下一步。

(CT) 確認設定後按一下下一頁。

(K) 설정을 확인하고 다음을 클릭합니다.

(J) 設定内容を確認し、[次へ]をクリックします。

7.

(E) When the final installation screen of the **Quick Setup Wizard** is displayed, click **Finish**.

(S) Cuando aparezca la pantalla de instalación final de **Asistente de instalación rápida**.

(P) Quando aparecer o ecrã de instalação final do **Assistente de configuração rápida**, clique em **Concluir**.

(F) Lorsque l'écran final d'installation de **Assistant d'installation rapide** s'affiche, cliquez sur **Terminer**.

(D) Wenn die letzte Seite der **Schnelleinrichtungs-Assistent** angezeigt wird, klicken Sie auf **Ende**.

(N) Wanneer het laatste installatiescherm van **Quick Setup Wizard** wordt weergegeven, klikt u op **Voltoeien**.

(I) Quando viene visualizzata la schermata di installazione finale di **Configurazione rapida guidata**, fare clic su **Fine**.

(CS) 显示快速设置向导的最后安装画面时，单击完成。

(CT) 顯示快速設定精靈的最後安裝畫面時，按一下完成。

(K) Quick Setup Wizard 의 마지막 설치 화면이 표시되면 마침을 클릭합니다.

(J) [クイック セットアップ ウィザード]の終了画面が表示されたら、[完了]をクリックします。

8.

(E) For the operation of the IB-50, open the web browser. Enter the IP address and refer to Help on the web page.

(S) Para obtener información sobre el uso de la IB-50, abra el explorador web. Introduzca la dirección IP y consulte la Ayuda en la página web.

(P) Para a operação da IB-50, abra o navegador web. Insira o endereço IP e consulte a Ajuda na página web.

(F) Pour l'utilisation de l'IB-50, ouvrez le navigateur Interne. Entrez l'adresse IP et reportez-vous à la section Help sur la page Web.

(D) Um die IB-50 in Betrieb zu nehmen, öffnen Sie den Webbrowser. Geben Sie die IP-Adresse ein und sehen Sie auf der Hilfeseite nach.

(N) Open voor de bediening van de IB-50 de webbrowser. Geef het IP-adres op en raadpleeg de Help-functie op de webpagina.

(I) Per utilizzare la scheda IB-50, aprire il browser web. Inserire l'indirizzo IP e fare riferimento alla Guida sulla pagina web.

(CS) 有关 IB-50 的操作情况，请打开网页浏览器。输入 IP 地址，然后参见网页上的帮助。

(CT) 有關 IB-50 的操作方法，請開啓網頁瀏覽器，輸入 IP 位址，並參照網頁上 Help 之說明。

(K) IB-50의 조작방법에 대해서 웹 브라우저를 여십시오.IP주소를 입력하여 온라인 도움말 참조하십시오.

(J) IB-50の操作方法についてはIPアドレスでweb pageを開き、web pageのHelpを参照して下さい。